

### 43. Wł. Mickiewicz do J. I. Kraszewskiego 10 VI 1866 Rkp. BJ 6520 k. 71-72.

[Tłumaczenie:]

[k. 71r]

10 czerwca 1866

Drogi Panie,

Właśnie otrzymałem Pański list i Pańską relację. Dziękuję. Wysyłam Panu tych kilka słów napisanych w pośpiechu, aby zapytać Pana, czy nie miałby Pan lub czy nie mógłby Pan dostarczyć mi czym prędzej fotografii albo szkicu doliny Mickiewicza<sup>1</sup>. Wie Pan, że Bronisław Zaleski<sup>2</sup> właśnie ukończył piękną akwafortę przedstawiającą mojego ojca. Otacza ją przedstawieniem domu, w którym mój ojciec się urodził, i pięknej doliny kowieńskiej. [k. 71v] Ale nie mogliśmy do tej pory zdobyć w Paryżu tej doliny kowieńskiej, którą obecnie przecina linia kolejowa, a której fotografie zgodnie z moją wiedzą istnieją. Gdyby udało się Panu zdobyć jakiś egzemplarz, byłbym Panu bardzo zobowiązany. W takim wypadku poproszę Pana o przesłanie mi jej pod opaską<sup>3</sup> lub jako list nadany na pocztę. „Biblioteka [k. 72r] Ludowa”<sup>4</sup> jest wydawana na trzech rodzajach papieru. Ogromna liczba egzemplarzy jest drukowana na papierze, na którym zostały opublikowane *Księgi pielgrzymstwa*<sup>5</sup> i książka Brodzińskiego<sup>6</sup>, którą dzisiaj Panu posyłam; sto egzemplarzy jest drukowanych na papierze *pelure*<sup>7</sup>, tak jak książka Różyckiego<sup>8</sup>, którą Pan otrzymał, i sto egzemplarzy na papierze holenderskim z kolorowym tytułem. Cena egzemplarzy na zwykłym papierze wynosi 25 centymów za jeden egzemplarz. Zdecydowałem się na małą czcionkę, aby otrzymać format kieszonkowy i aby każda książka zmieściła się na jednym arkuszu papieru, co pozwala na oszczędności w nakładzie. [k. 72v] Dziękuję za to, że zajął się pan Skargą<sup>9</sup>, a zwłaszcza Kochanowskim<sup>10</sup>, który właśnie jest drukowany. Chodzi o rozpoczęcie publikowania tanich polskich książek; i pragnę posługiwać się edycjami *princeps*<sup>11</sup>, aby być pewnym, że korekta będzie odpowiadać niskiej cenie.

Zdaje się, że Włochy chcą rzucić się w wir walki na łeb, na szyję<sup>12</sup>.

---

<sup>1</sup> Dolina Mickiewicza – dolina potoku Girstupis w Kownie, na Zielonej Górze, w obrębie Gaju Dębowego, jedno z ulubionych miejsc Adama Mickiewicza podczas jego pobytu w Kownie.

<sup>2</sup> Bronisław Zaleski – zob. list nr 7.

<sup>3</sup> Przesyłka „pod opaską” – zob. list nr 27.

<sup>4</sup> „Biblioteka Ludowa Polska” – zob. list nr 27.

<sup>5</sup> *Artykuły Pielgrzyma polskiego, przez Adama Mickiewicza* – zob. list nr 27

<sup>6</sup> *Mowa o narodowości Polaków i posłanie do braci wygnańców, przez Kazimierza Brodzińskiego* – zob. list nr 27.

<sup>7</sup> *pelure* (franc.) – rodzaj bardzo cienkiego papieru.

<sup>8</sup> *Pamiętnik pułku jazdy wołyńskiej 1831 r., przez Karola Różyckiego* – zob. list nr 27.

<sup>9</sup> Piotr Skarga, *Kazania na niedziele i święta całego roku...* – zob. list nr 29.

<sup>10</sup> *Psalterz Dawidow Przekładania Jana Kochanowskiego* – zob. list nr 41.

<sup>11</sup> *Editio princeps* – zob. list nr 29.

<sup>12</sup> Nawiazanie do wojny prusko-austriackiej – zob. list nr 34.

Jeśli mamy zobaczyć Pana w Paryżu po pierwszym wystrzale armatnim oddanym w Niemczech, mówię  
Panu: do szybkiego zobaczenia!

Szczerze Panu oddany

Władysław Mickiewicz